

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 77 (1968)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Il nous faut les moyens d'agir  
**Autor:** Albertini, A. von / Chabloz, J.-P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-683552>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Il nous faut les moyens d'agir

*La Croix-Rouge suisse et sa principale institution auxiliaire, l'Alliance suisse des Samaritains poursuivent un but commun: servir «sur tous les fronts de la souffrance».*

*Toute leur activité est soutenue par la population de notre pays, soit que celle-ci y participe directement et personnellement, soit qu'elle y contribue financièrement.*

*Nos deux organisations, en effet, groupent des milliers de collaborateurs volontaires qui sont ses forces vives: donneurs de sang, secouristes, membres des formations sanitaires de la Croix-Rouge, auxiliaires-hospitalières Croix-Rouge, monitrices, assistantes pour personnes âgées et handicapées, membres de comités, de missions internationales, instituteurs et institutrices, membres cadets de la Croix-Rouge de la Jeunesse qui tous donnent bénévolement de leur sang, de leur temps, de leur force, de leur savoir pour secourir, soigner, sauver, aider, enseigner.*

*Mais si le concours de nos volontaires est indispensable, nous devons de leur fournir les moyens matériels d'agir. Nos tâches prenant de plus en plus d'expansion, nous avons besoin parallèlement de ressources financières de plus en plus importantes. Les contributions en espèces que nous remettent des milliers de donateurs individuels ou collectifs en réponse à nos appels ou qui sont membres cotisants ou souscripteurs de parrainages nous sont aussi indispensables que les subsides que les pouvoirs publics nous confient pour des actions spéciales et dans des buts bien déterminés.*

*Cette aide financière si nécessaire nous est pour une grande part fournie dans le cadre de notre traditionnelle Collecte de mai dont le produit sert essentiellement à l'accomplissement de tâches humanitaires dans notre propre pays et au profit de tous.*

*C'est pourquoi, nous exprimons notre profonde et sincère reconnaissance à*



*tous ceux qui nous «aident à aider» soit en mettant leurs forces personnelles à disposition, soit en nous procurant les moyens matériels d'agir.*

*Croix-Rouge suisse*

*Le Président:*

*Prof. A. von Albertini*

*Alliance suisse des Samaritains*

*Le Président:*

*J.-P. Chabloz*

*Ce motif symbolisant l'aide personnelle et matérielle que la Croix-Rouge apporte journallement sur «tous les fronts de la souffrance» apparaîtra bientôt sur les panneaux d'affichage, aux devantures des magasins, sur les pansements rapides enfin que la Croix-Rouge suisse et sa principale institution auxiliaire, l'Alliance suisse des Samaritains offriront au public dans le cadre de leur traditionnelle Collecte de mai dont le produit doit leur procurer les moyens d'agir et de poursuivre leurs tâches.*